

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Кислова Наталья Николаевна

Должность: Проректор по УМР и качеству образования

Дата подписания: 14.11.2024 15:28:24

Уникальный программный ключ:

52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Утвержден Ученым советом факультета
иностранных языков
протокол № 1 от 30 августа 2022 г.,
С изменениями:
протокол № 9 от 30 мая 2023 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения итоговой (государственной итоговой) аттестации

Направления подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение

Направленность (профиль) «Регионы Европы»

Квалификация выпускника

бакалавр

Самара, 2023

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для итоговой (государственной итоговой) аттестации разработан в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, уровень бакалавриат, утвержденный Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 15 июня 2017 г. № 553 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования — бакалавриат по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение» (Зарегистрировано в Министерстве юстиции Российской Федерации 05.07.2017 №47306).

Цель ФОС для ГИА – установление уровня и качества готовности выпускника к следующим видам деятельности: административно – управленческая и офисная деятельность.

Типы задач профессиональной деятельности: экспертно-аналитический и дипломатический.

Задачи ФОС для ГИА:

определить степень готовности выпускника решать следующие задачи:

в области организационно-коммуникационной деятельности:

профессиональный письменный перевод официальной и деловой документации;

протокольное сопровождение официальных лиц и устного перевода выступлений по вопросам, касающимся торгово-экономической и общественно-политической проблематики;

в области редакционно-издательской деятельности:

письменный перевод общественно-политической, научно-популярной и художественной литературы;

первичная верстка информационных материалов на русском и иностранном языках, а также на языке (языках) региона специализации.

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются: политические, социальные, экономические,

демографические, лингвистические, культурные, религиозные и иные явления и процессы, происходящие на регионально-страновом уровне.

В процессе прохождения процедуры государственной итоговой аттестации проверяется сформированность следующих компетенций:

в процедуре подготовки к сдаче и сдаче Государственного экзамена по иностранному языку:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;

ОПК-1. Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности;

ОПК-5. Способен формировать дайджесты и аналитические материалы общественно-политической направленности по профилю деятельности для публикации в научных журналах и средствах массовой информации;

ПК-1. Способен применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух иностранных языках (языке международного общения и языке страны/региона специализации).

в процедуре подготовки к сдаче и сдаче Междисциплинарного государственного экзамена:

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

УК-10. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности;

ОПК-6. Способен участвовать в организационно-управленческой деятельности и исполнять управленческие решения по профилю деятельности;

ПК-2. Способен анализировать внутренние и внешние факторы, влияющие на формирование внешней политики государств региона специализации, динамику и тенденции внутривластных изменений.

в процедуре подготовки и защиты выпускной квалификационной работы:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;

УК-9. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

ОПК-2. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;

ОПК-3. Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности;

ОПК-4. Способен устанавливать причинно-следственные связи, давать характеристику и оценку общественно-политическим и социально-экономическим

событиям и процессам, выявляя их связь с экономическим, социальным и культурно-цивилизационным контекстами, а также с объективными тенденциями и закономерностями комплексного развития на глобальном, макрорегиональном, национально-государственном, региональном и локальном уровнях

ОПК-7. Способен составлять и оформлять документы и отчеты по результатам профессиональной деятельности

ПК-4. Способен составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его природных, экономико-географических, исторических, политических, правовых, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей;

ПК-5. Способен осуществлять сбор, обработку, анализ и интерпретацию первичной информации в сфере политического, социального, экономического и культурного развития страны/региона специализации, проводить экспертные опросы и объяснять их результаты.

Государственный экзамен по иностранному языку

Требование к процедуре оценки:

Для процедуры государственного экзамена по иностранному языку:

Помещение: компьютерный класс (лаборатория по обучению переводу),

Оборудование: индивидуальный компьютер/ноутбук для каждого обучающегося с доступом в сеть Интернет, принтер

Инструменты: нет

Расходные материалы: бумага

Доступ к дополнительным справочным материалам: словари (в том числе онлайн)

Нормы времени: процесс письменного перевода за компьютером – 60 минут; подготовка ответа на устное задание (реферирование) – 15 мин., ответ на задание – до 10 мин.

Комплект оценочных средств для проведения государственного экзамена по иностранному языку по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, направленность (профиль) «Регионы Европы».

Вид деятельности: организационно – управленческая и офисная

Проверяемые компетенции:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;

ОПК-1. Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности;

ОПК-5. Способен формировать дайджесты и аналитические материалы общественно-политической направленности по профилю деятельности для публикации в научных журналах и средствах массовой информации;

ПК-1. Способен применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух иностранных языках (языке международного общения и языке страны/региона специализации).

Проверяемые образовательные результаты:

Универсальная компетенция УК-4.

Знает: правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на изучаемом иностранном языке; социокультурные нормы устного делового общения на иностранном языке; основные понятия, термины, научные концепции современной теории перевода;

Умеет: выбирать вербальные и невербальные средства в рамках изучаемого содержания обучения для достижения поставленных коммуникативных задач и целей межличностного общения на иностранном языке; ясно, логично и связно излагать свои мысли, используя адекватные языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией; использовать при переводе текста с английского языка на русский язык основные переводческие трансформации;

Владеет: необходимым объемом фонетических, лексических и грамматических единиц для обеспечения продуктивной коммуникации на иностранном языке; опытом построения высказывания с использованием стилистически приемлемых языковых и речевых средств иностранного языка; опытом перевода аутентичных текстов с немецкого языка на русский язык с учётом языковых, прагматических и стилистических особенностей оригинального текста.

Универсальная компетенция УК-7.

Знает средства, методы, основы физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдения норм здорового образа жизни.

Умеет поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Универсальная компетенция УК-8.

Знает: мероприятия по улучшению условий труда на рабочем месте;

Умеет классифицировать безопасные условия жизнедеятельности;

Владеет навыками составления оценки условий труда на рабочем месте.

Общепрофессиональная компетенция ОПК-1.

Знает: основные термины политической и социальной сферы на иностранном языке;

Умеет: выделять основные термины политической и социальной сферы в текстах политической тематики разных жанров; описывать явления политической жизни региона с использованием терминологического аппарата; ясно, логично и точно излагать свою точку зрения, используя адекватные языковые средства с целью аргументированного формирования собственного суждения;

Владеет: необходимым объемом фонетических, лексических и грамматических единиц для обеспечения продуктивной коммуникации на первом иностранном (английском) языке; навыками логичного и политически корректного построения высказывания по профессиональной тематике на первом изучаемом (английском) иностранном языке.

Общепрофессиональная компетенция ОПК-5.

Знать: структурно-композиционные и жанровые особенности текстов различной направленности (публичная речь, журнальная статья); языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише), типичные для общественно-политических текстов на первом иностранном (английском) языке;

Умеет: использовать профессиональную лексику и речевые клише беседе по общественно-политической тематике на первом иностранном (английском) языке;

Владеет: навыками работы со специальными словарями и справочниками при работе с материалами общественно-политической направленности на первом иностранном (английском) языке.

Знать: основные приемы перевода, переводческие трансформации понятия адекватности и эквивалентности перевода, требования к качеству перевода; основные разряды англоязычной ономастики (имена людей, географические названия, периодические издания, культурные реалии), которые подлежат транслитерации на русский язык; буквенные соответствия в принятой системе русскоязычной транслитерации имен собственных;

Уметь: находить оптимальные переводческие решения, обосновывать их целесообразность, оценивать степень адекватности и эквивалентности исходного текста и перевода; транслитерировать имена собственные, политические и исторические реалии в соответствии с принятой системой; проводить культурологический анализ имен и определять наличие у них традиционных форм; составлять сноски и примечания, раскрывающие сущность явлений, обозначаемых разными типами реалий, используемых в профессиональной сфере;

Владеть: приемами достижения адекватности и/или эквивалентности при переводе текстов различных стилей и жанров; опытом редактирования выполненного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности с первого иностранного на русский язык; навыками транслитерации культуроразнозначимой лексики (антропонимических, топонимических, общественно-политических единиц) в профессиональной деятельности; навыками работы со специальными словарями имен собственных и справочниками.

Профессиональная компетенция ПК-1.

Знать: основные приемы перевода, переводческие трансформации понятия адекватности и эквивалентности перевода, требования к качеству перевода; основные разряды англоязычной ономастики (имена людей, географические названия, периодические издания, культурные реалии), которые подлежат транслитерации на русский язык; буквенные соответствия в принятой системе русскоязычной транслитерации имен собственных;

Уметь: находить оптимальные переводческие решения, обосновывать их целесообразность, оценивать степень адекватности и эквивалентности исходного текста и перевода; транслитерировать имена собственные, политические и исторические реалии в соответствии с принятой системой; проводить культурологический анализ имен и определять наличие у них традиционных форм; составлять сноски и примечания, раскрывающие сущность явлений, обозначаемых разными типами реалий, используемых в профессиональной сфере;

Владеть: приемами достижения адекватности и/или эквивалентности при переводе текстов различных стилей и жанров; опытом редактирования выполненного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности с первого иностранного на русский язык; навыками транслитерации культуроразнозначимой лексики (антропонимических, топонимических, общественно-политических единиц) в профессиональной деятельности; навыками работы со специальными словарями имен собственных и справочниками

Оценка сформированности компетенций:

Проверяемая компетенция	Уровень сформированности компетенций		
	Пороговый	Подвинутый	Высокий
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;	Общие, но не структурированные умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы умения, применение навыков	Сформированные систематические умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-1. Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности;	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-5. Способен формировать дайджесты и аналитические материалы общественно-политической направленности по профилю деятельности для публикации в научных журналах и средствах массовой информации;	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков

ПК-1. Способен применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух иностранных языках (языке международного общения и языке страны/региона специализации).	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
--	--	--	---

Тип (форма) задания: экзаменационный билет

На государственном экзамене проверяются практические умения и навыки профессионально-ориентированного перевода с английского языка на русский в письменной форме, а также навыки и умения вести беседу на темы профессионального характера. Тексты, предлагаемые обучающимся для перевода и реферирования, представляют собой тексты (отрывки) из оригинальных публикаций монологического типа, относящихся к публицистическому или научно-популярному стилям. Ведущим критерием отбора текстов является их актуальная проблематика, непосредственная связь с проблемами или историей региона специализации, а именно с политическими, социальными, экономическими, демографическими, лингвистическими, культурными, религиозными и иными явлениями и процессами, происходящими на регионально-страновом уровне, и познавательная ценность самих текстов. Письменный перевод сдается в печатной/электронной форме.

Структура экзаменационного билета:

1. Письменный перевод на компьютере (с помощью словарей и другой дополнительной справочной литературы) текста общественно-политической направленности с английского языка на русский с комментариями используемых переводческих приемов и применением системы русскоязычной транслитерации имен и географических названий. Общий объем 1600-1800 печатных знаков за 1 астрономический час выполнения перевода.

2. Реферирование текста научно-популярной тематики на английском языке. Объем до 2000 печатных знаков.

Билеты государственного экзамена формируются из фонда оценочных средств для государственной итоговой аттестации и утверждаются ректором СГСПУ.

ПРИМЕР ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный социально-
педагогический университет»
(СГСПУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

Факультет иностранных языков
Направление подготовки 41.03.01
Зарубежное регионоведение,
направленность (профиль) «Регионы
Европы»
Государственный экзамен по иностранному
языку по направлению подготовки 41.03.01
Зарубежное регионоведение,
направленность (профиль) «Регионы
Европы»

1. Переведите письменно (с помощью словарей) с английского языка на русский текст “THE SCHENGEN AGREEMENT HISTORY”. Прокомментируйте используемые переводческие приемы и перевод имен собственных / географических названий (см. Приложение № 1).
2. Представьте краткое содержание фрагмента текста научно-популярной тематики на английском языке (см. Приложение № 2).

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета, декан факультета
О.Н. Шалифова

«__» _____ 201_г

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

«__» _____ 201_г

ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ ПЕРЕВОДА И РЕФЕРИРОВАНИЯ

(Приложения к билету)

Приложение № 1 к экзаменационному билету №1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный социально-
педагогический университет»
(СГСПУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1
Факультет иностранных языков
Направление подготовки 41.03.01 Зарубежное
регионоведение, направленность (профиль)
«Регионы Европы»
Государственный экзамен по иностранному языку по
направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное
регионоведение, направленность (профиль)
«Регионы Европы»

THE SCHENGEN AGREEMENT HISTORY

The Schengen Agreement covers two different agreements that were ratified in 1985 and 1990 respectively. Between them, they abolished border controls and made transit through Europe a lot easier.

The two individual agreements said the following: 1985 – The Schengen Agreement of 1985 was made between the Benelux Economic Union, the French Republic and the Federal Republic of Germany. All of those governments agreed to abolish border check on the borders that they shared. Instead of stop and search tactics, every vehicle that had a green visa disc in the windscreen could simply drive on through. There were still to be guards on the borders to visually check the vehicles as they crossed into another country. This is commonly known as Schengen I.

1990 – The 1990 Schengen Agreement, which is also known as Schengen II, went one step further. It made provisions for the complete elimination of border checks over a period of time.

Both Schengen Agreements were a major breakthrough for the traffic in Europe. Queues would often be a mile long waiting for border patrols to wave them through, but the agreements enabled this to be brought to an end.

Now people can cross into neighbouring countries without having to show any form of ID. Of course, airlines still require you to show it for security purposes, but border controls are a lot easier to navigate and do not even exist in some cases.

Sixteen European countries have now adopted the Schengen Agreement. They are Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Italy, Luxemburg, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and The Netherlands. This is because the original Schengen Agreements were actually referred to in the framework of the European Union and included in the law.

EU Law and Publications, 08.08.2015

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета, декан факультета

О.Н. Шалифова

«__» _____ 201__г

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

О. Д. Мочалов

«__» _____ 201__г

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный социально-
педагогический университет»
(СГСПУ)

Приложение № 2 к экзаменационному билету №1
ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1
Факультет иностранных языков
Направление подготовки 41.03.01 Зарубежное
регионоведение, направленность (профиль)
«Регионы Европы»
Государственный экзамен по иностранному языку по
направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное
регионоведение, направленность (профиль)
«Регионы Европы»

ORIGINS OF THE BRITISH PARLIAMENT

Nicknamed the "Mother of Parliaments", the British parliament is respected as the most ancient parliament in today's world. Apart from a few brief interruptions, it has carried out its business on the same spot, called the Palace of Westminster, since the year 1265. It was in this year that the Simon de Montfort - an Anglo-Norman baron - convened the first elected parliament of England: the men met at Westminster, which was at the time a village outside the medieval city of London. These elected officials were, of course, lords and barons, not ordinary people, and they were elected by their peers, not by universal suffrage; but each one was there to represent one of the counties or cities in the kingdom of England.

The English Parliament operated fairly steadily for four centuries, acting as a counterweight to the power of the king, and it did so until the seventeenth century. From the 14th century, Parliament consisted of two chambers, the House of Lords (the "upper" house) and the House of Commons (the "lower" house). But in the middle of the 17th century, King Charles 1st precipitated the English Civil War - the English Revolution - by trying to rule without Parliament. The Civil War opposed the Royalist forces and the Parliamentary forces, under the command of Oliver Cromwell; it ended in the victory of the Parliamentarians. From then on, the English Parliament was firmly established as an essential force in the running of the country.

In 1660 Parliament declared the restoration of the monarchy and established a system of parliamentary monarchy. Parliament's power was however quickly put to the test, and in 1688 Parliament deposed King James II and invited Dutch prince William of Orange to take the crown of England. The success of the "Glorious Revolution" confirmed the role of the English Parliament, a role that was constitutionally defined the following year by the signing of the Deed of Rights or Bill of Rights, one of the major constitutional acts of the United Kingdom. This Bill (new law) formally established the role of parliament and the limits of royal power. This was the beginning of the modern parliament, with its system of political parties. In 1707, following the Act of Union between England and Scotland, the English Parliament, based in London, became the British Parliament.

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета, декан факультета

О.Н. Шалифова

«__» _____ 201__г

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

О. Д. Мочалов

«__» _____ 201__г

Перечень тем для проверки образовательных результатов на знания

1. Предмет теории профессионально-ориентированного перевода. Сущность перевода. Общая, частная и специальные теории перевода.
2. Уровни эквивалентности. Понятие эквивалентности. Буквальный, адекватный и вольный перевод.
3. Виды соответствий и их роль при переводе. Контекст и внеязыковая ситуация.
4. Модели перевода. Основные принципы моделирования процесса перевода.
5. Лексические трансформации. Обусловленность лексических трансформаций и их основные виды: сужения значения (конкретизация), расширение значения (генерализация), модуляция, целостное переосмысление, антонимический перевод.
6. Прагматический аспект перевода. Понятия прагматики текста и прагматики реципиента.
7. Основные виды перевода. Особенности перевода в зависимости от формы и типа переводимого текста.
8. Специфика перевода различных разрядов лексики: научно-технических и общественно–политических терминов, собственных имен и географических названий, названий органов печати, предприятий и организаций и пр.
9. Безэквивалентная лексика и различные способы ее перевода: транскрипция (транслитерация), калькирование, описательный перевод, лексикосемантические преобразования.
10. Перевод интернациональной и псевдоинтернациональной лексики. «Ложные друзья переводчика».
11. Грамматические трансформации в процессе перевода. Полное и частичное изменение конструкции, изменение порядка слов, замена частей речи и членов предложения. Добавление и опущение слов по грамматическим причинам.

12. Грамматические аспекты перевода. Формальные и функциональные соответствия одноименных структур в английском и русском языках. Основные способы передачи грамматических форм, не имеющих соответствий в русском языке.

13. Использование параллельных синтаксических конструкций. Основные способы передачи грамматических форм, имеющих соответствия в русском языке.

14. Регионализация и региональные процессы в современном мире.

15. Типология стран зарубежной Европы: географические, экономические и политические критерии.

16. Место и роль России в европейском культурном пространстве.

17. Воздействие интеграционных процессов на культурную жизнь современной Европы.

18. Место Европы в современных международных отношениях. Разделительные линии в современной Европе.

19. Роль Великобритании в экономике и политике современной Европы.

20. Роль Германии в экономике и политике современной Европы.

21. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе: институты, функции и перспективы реформы.

22. Экономическое развитие Европейского союза. Европейский Центральный банк и единая европейская валюта. Итоги введения валюты и проблемы сегодняшнего дня.

Оценочный лист государственного экзамена по иностранному языку

Проверяемая компетенция	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		Фрагментар ные знания, частично освоенные умения, фрагментар ное применение навыков	Общие, но не структуриро ванные знания; в целом успешные, но не систематичес ки осуществляем ые умения и применяемые навыки	Сформированн ые, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформирован ные систематичес кие знания / умения; успешное и систематичес кое применение навыков
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знает: правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на изучаемом иностранном языке; социокультурные нормы устного делового общения на иностранном языке; Знает: основные понятия, термины, научные концепции современной теории перевода	2	3	4	5
		2	3	4	5
	Умеет: выбирать вербальные и невербальные средства в рамках изучаемого содержания обучения для достижения поставленных коммуникативных задач и целей межличностного общения на иностранном языке; ясно, логично и связно излагать свои мысли, используя адекватные языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией; Умеет: использовать при переводе текста с английского языка на русский язык основные переводческие трансформации	2	3	4	5
		2	3	4	5
	Владеет: необходимым объемом	2	3	4	5

	фонетических, лексических и грамматических единиц для обеспечения продуктивной коммуникации на иностранном языке; опытом построения высказывания с использованием стилистически приемлемых языковых и речевых средств иностранного языка Владеет опытом перевода аутентичных текстов с немецкого языка на русский язык с учётом языковых, прагматических и стилистических особенностей оригинального текста	2	3	4	5
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знает средства, методы, основы физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдения норм здорового образа жизни. Умеет поддержать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	2	3	4	5
		2	3	4	5
УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Знает: мероприятия по улучшению условий труда на рабочем месте; Умеет классифицировать безопасные условия жизнедеятельности; Владеет навыками составления оценки условий труда на рабочем месте.	2	3	4	5
		2	3	4	5
		2	3	4	5
ОПК-1 Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и	Знает: основные термины политической и социальной сферы на иностранном языке; Умеет: выделять основные термины политической и социальной сферы в текстах политической тематики разных	2	3	4	5
		2	3	4	5

иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	жанров; описывать явления политической жизни региона с использованием терминологического аппарата; ясно, логично и точно излагать свою точку зрения, используя адекватные языковые средства с целью аргументированного формирования собственного суждения; Владеет: необходимым объемом фонетических, лексических и грамматических единиц для обеспечения продуктивной коммуникации на первом иностранном (английском) языке; навыками логичного и политически корректного построения высказывания по профессиональной тематике на первом изучаемом (английском) иностранном языке.	2	3	4	5
ОПК-5 Способен формировать дайджесты и аналитические материалы общественно-политической направленности по профилю деятельности для публикации в научных журналах и средствах массовой информации	Знать: структурно-композиционные и жанровые особенности текстов различной направленности (публичная речь, журнальная статья); языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише), типичные для общественно-политических текстов на первом иностранном (английском) языке;	2	3	4	5
	Умеет: использовать профессиональную лексику и речевые клише беседе по общественно-политической тематике на первом иностранном (английском) языке;	2	3	4	5
	Владеет: навыками работы со специальными словарями и справочниками при работе с материалами общественно-политической направленности на первом иностранном (английском) языке.	2	3	4	5
ПК-1 Способен применять на практике	Знать: основные приемы перевода,	2	3	4	5

базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух иностранных языках (языке международного общения и языке страны/региона специализации)	переводческие трансформации понятия адекватности и эквивалентности перевода, требования к качеству перевода; основные разряды англоязычной ономастики (имена людей, географические названия, периодические издания, культурные реалии), которые подлежат транслитерации на русский язык; буквенные соответствия в принятой системе русскоязычной транслитерации имен собственных; Уметь: находить оптимальные переводческие решения, обосновывать их целесообразность, оценивать степень адекватности и эквивалентности исходного текста и перевода; транслитерировать имена собственные, политические и исторические реалии в соответствии с принятой системой; проводить культурологический анализ имен и определять наличие у них традиционных форм; составлять сноски и примечания, раскрывающие сущность явлений, обозначаемых разными типами реалий, используемых в профессиональной сфере;	2	3	4	5
	Владеть: приемами достижения адекватности и/или эквивалентности при переводе текстов различных стилей и жанров; опытом редактирования выполненного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности с первого иностранного на русский язык; навыками транслитерации культурозначимой лексики (антропонимических, топонимических, общественно-политических единиц) в профессиональной деятельности;	2	3	4	5

	навыками работы со специальными словарями имен собственных и справочниками				
	Итого	40	60	80	100

Междисциплинарный государственный экзамен

Требование к процедуре оценки:

Для процедуры Междисциплинарного государственного экзамена:

Помещение: аудитория

Оборудование: не требуется

Инструменты: нет

Расходные материалы: бумага

Доступ к дополнительным справочным материалам: не требуется

Нормы времени: подготовка к ответу на вопросы экзаменационного билета – 40 минут; ответ на задание – до 10 мин.

Комплект оценочных средств для проведения междисциплинарного государственного экзамена по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, направленность (профиль) «Регионы Европы»

Вид деятельности: административно – управленческая и офисная

Проверяемые компетенции:

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

УК-10. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности;

ОПК-6. Способен участвовать в организационно-управленческой деятельности и исполнять управленческие решения по профилю деятельности;

ПК-2. Способен анализировать внутренние и внешние факторы, влияющие на формирование внешней политики государств региона специализации, динамику и тенденции внутриполитических изменений.

Проверяемые образовательные результаты:

Универсальная компетенция УК-5.

Знает: основные этапы истории стран Европы; социокультурные особенности народов Европы

Умеет: характеризовать естественнонаучные и культурные процессы, социокультурные традиции, мировоззренческие проблемы (философские, религиозные, этические) в истории человечества с позиции философского знания. Умеет: соотносить общие исторические процессы и отдельные факты; выявлять существенные черты исторических процессов, явлений и событий для отстаивания своей гражданской позиции

Владеет базовым понятийным аппаратом и терминологией в области философии и философских оснований конкретных наук и искусств, основами интерпретации культурно-исторического наследия, в том числе форм мировоззрения: религии, философии, этики

Владеет методами изучения истории; функции исторического знания основные исторические категории, исторические школы; роль истории человечества в современном мире

Владеет: навыками устного и письменного аргументированного изложения собственной позиции на исторические события; публичной аргументации, ведения дискуссии и полемики

Универсальная компетенция УК-10.

Умеет: формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

Общепрофессиональная компетенция ОПК-6.

Проверяемые образовательные результаты:

Знает особенности работы с корпоративными базами данных, содержащих внутреннюю нормативно-распорядительную документацию и текущими локальными актами и нормативно – правовыми справочниками, включая справочники правового характера стран изучаемого региона.

Имеет опыт перевода официальной документации различных видов с русского языка на первый / второй изучаемые языки.

Владеет опытом отбора и обработки информации из нормативно-правовых и распорядительных актов органов государственной власти и управления РФ;

международных организаций, а также неправительственных структур на русском и изучаемых иностранных языках.

Профессиональная компетенция ПК-2. Способен применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух иностранных языках (языке международного общения и языке страны/региона специализации)

Проверяемые образовательные результаты:

Знает основную терминологию изученных курсов на первом и втором иностранном языке, ключевые имена, географические названия, связанные со странами исследуемого государства / региона на изучаемых иностранных языках и их эквиваленты на русском языке.

Владеет: навыками перевода текстов общественно-политической направленности на основном и втором языке региона специализации с целью извлечения страноведческой /регионоведческой информации необходимой для выполнения заданной профессионально-ориентированной деятельности.

Умеет: анализировать тексты общественно-политической и социально-экономической направленности на первом и втором иностранном языке с целью осуществления межкультурного общения.

Оценка сформированности компетенций:

Проверяемая компетенция	Уровень сформированности компетенций		
	Пороговый	Подвинутый	Высокий
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-10. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма,	Общие, но не структурированные знания; в	Сформированные, но содержащие	Сформированные систематичес

коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности;	целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	кие знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-6. Способен участвовать в организационно-управленческой деятельности и исполнять управленческие решения по профилю деятельности;	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ПК-2. Способен применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух иностранных языках (языке международного общения и языке страны/региона специализации)	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков

Перечень тем для проверки образовательных результатов, включаемых в билеты
междисциплинарного государственного экзамена

- 1 Формирование принципов вестфальской модели мира. Понятие государственного суверенитета.
- 2 Формирование государств – наций в системе современных международных отношений. Признание государств, самоопределение народов
- 3 Венская (1815 г.) система как межвоенная система международных отношений: формирование, развитие, влияние на формирование современной системы международных отношений
4. Теоретические модели международных отношений периода биполярного противостояния сверхдержав (1944–1991 гг.)

5. Организация Объединенных наций: становление, структуры, роль в современном мире.

6. Понятие суверенитета в теории международных отношений и изменение подходов к принципам национальной и региональной безопасности

7. Европейский Союз: формирование, особенности внешней политики

8. Основные направления внешней политики Европейского союза.

9. Взаимодействие Европейского союза с государствами – партнерами.

Отношения ЕС с Россией

10. Изменение контекста международных отношений во второй половине XX – начале XXI века. Дипломатические структуры в новых условиях.

11. Сравнительный анализ современного состояния дипломатических служб (на примере Великобритании, Франции, ФРГ, Италии и России). Новые формы представительских институтов.

12. Концепции открытой и публичной дипломатии в современных международных отношениях

13. Германия в современной Европе: современная внутренняя и внешняя политика, экономика, роль в ЕС

14. Франция в современной Европе: современная внутренняя и внешняя политика, экономика, роль в ЕС

15. Великобритания в современной Европе: современная внутренняя и внешняя политика, экономика, роль в ЕС

16. Дипломатические визиты. Виды и протокол дипломатических визитов

17. Особенности дипломатического протокола ООН

18. Международные переговоры как дипломатический процесс. Место международных переговоров в дипломатическом протоколе.

19. Роль и статус дипломатического работника. Дипломатический этикет.

20. Приемы, организуемые дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями. Особенности организации приемов. Протокол приемов.

ПРИМЕР ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Самарский государственный социально-
педагогический университет»
(СГСПУ)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

Факультет иностранных языков
Направление подготовки 41.03.01
Зарубежное регионоведение,
направленность (профиль) «Регионы
Европы»
Междисциплинарный государственный
экзамен по направлению подготовки
41.03.01 Зарубежное регионоведение»,
направленность (профиль) «Регионы
Европы»

1. Венская (1815 г.) система как межвоенная система международных отношений: формирование, развитие, влияние на формирование современной системы международных отношений

2. Приемы, организуемые дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями. Особенности организации приемов. Протокол приемов.

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета, декан факультета
_____ О.Н. Шалифова

«__» _____ 201__ г

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

«__» _____ 201__ г

Оценочный лист Междисциплинарного государственного экзамена

Проверяемая компетенция	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		Фрагментарные знания, частично освоенные умения, фрагментарное применение навыков	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематические осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;	Знает: основные этапы истории стран Европы; социокультурные особенности народов Европы	4	6	8	10
	Умеет: характеризовать естественнонаучные и культурные процессы, социокультурные традиции, мировоззренческие проблемы (философские, религиозные, этические) в истории человечества с позиции философского знания.	4	6	8	10
	Умеет: соотносить общие исторические процессы и отдельные факты; выявлять существенные черты исторических процессов, явлений и событий для отстаивания своей гражданской позиции	4	6	8	10
	Владеет базовым понятийным аппаратом и терминологией в области философии и философских оснований конкретных наук и искусств, основами интерпретации	4	6	8	10

	культурно-исторического наследия, в том числе форм мировоззрения: религии, философии, этики Владеет методами изучения истории; функции исторического знания основные исторические категории, исторические школы; роль истории человечества в современном мире Владеет: навыками устного и письменного аргументированного изложения собственной позиции на исторические события; публичной аргументации, ведения дискуссии и полемики	4	6	8	10
		4	6	8	10
УК-10. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности;	Умеет: формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	4	6	8	10
		4	6	8	10
ОПК-6. Способен участвовать в организационно-управленческой деятельности и исполнять управленческие решения по профилю деятельности;	Знает особенности работы с корпоративными базами данных, содержащих внутреннюю нормативно-распорядительную документацию и текущими локальными актами и нормативно – правовыми справочниками, включая справочники правового характера стран изучаемого региона. Имеет опыт перевода официальной документации различных видов с русского языка на первый / второй изучаемые языки. Владеет опытом отбора и обработки информации из нормативно-правовых и распорядительных актов органов	4	6	8	10
		2	3	4	5

	государственной власти и управления РФ; международных организаций, а также неправительственных структур на русском и изучаемых иностранных языках.				
ПК-2. Способен применять на практике базовые навыки двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической и социально-экономической направленности как минимум на двух иностранных языках (языке международного общения и языке страны/региона специализации)	Знает основную терминологию изученных курсов на первом и втором иностранном языке, ключевые имена, географические названия, связанные со странами исследуемого государства / региона на изучаемых иностранных языках и их эквиваленты на русском языке. Владеет: навыками перевода текстов общественно-политической направленности на основном и втором языке региона специализации с целью извлечения страноведческой /регионоведческой информации необходимой для выполнения заданной профессионально-ориентированной деятельности. Умеет: анализировать тексты общественно-политической и социально-экономической направленности на первом и втором иностранном языке с целью осуществления межкультурного общения.	2	3	4	5
	Итого	40	60	80	100

Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

Требование к процедуре оценки:

Для процедуры Подготовки к защите и защите ВКР

Помещение: особых требований нет.

Оборудование: компьютер/ноутбук с медиапроектором

Инструменты: нет

Расходные материалы: бумага

Доступ к дополнительным справочным материалам: не требуется

Цель ФОС для Подготовки к процедуре защиты и процедуры защиты выпускной квалификационной работы – установление уровня и качества готовности выпускника к административно – управленческой и офисной деятельности.

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются: политические, социальные, экономические, демографические, лингвистические, культурные, религиозные и иные явления и процессы, происходящие на регионально-страновом уровне.

Комплект оценочных средств для выполнения и защиты выпускной квалификационной работы по направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение, направленность (профиль) «Регионы Европы».

Проверяемые компетенции:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;

УК-9. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

ОПК-2. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;

ОПК-3. Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности;

ОПК-4. Способен устанавливать причинно-следственные связи, давать характеристику и оценку общественно-политическим и социально-экономическим событиям и процессам, выявляя их связь с экономическим, социальным и культурно-цивилизационным контекстами, а также с объективными тенденциями и закономерностями комплексного развития на глобальном, макрорегиональном, национально-государственном, региональном и локальном уровнях;

ОПК-7. Способен составлять и оформлять документы и отчеты по результатам профессиональной деятельности;

ПК-4. Способен составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его природных, экономико-географических, исторических, политических, правовых, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей;

ПК-5. Способен осуществлять сбор, обработку, анализ и интерпретацию первичной информации в сфере политического, социального, экономического и культурного развития страны/региона специализации, проводить экспертные опросы и объяснять их результаты.

Проверяемые образовательные результаты:

Проверяемая компетенция	Образовательный результат
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Умеет: систематизировать современные источники информации, анализировать ранее сложившиеся в науке оценки и подходы; аргументировано формировать собственное суждение и оценку информации Демонстрирует умение анализировать и

	критически оценивать собственную научно-исследовательскую деятельность с целью внесения коррективов в план и график проводимого исследования.
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Умеет: критически оценивать отобранные для подготовки ВКР источники, содержащие различные точки зрения по исследуемой тематике, с анализом возможности их использования при подготовке теоретической базы для проведения самостоятельного исследования. Умеет ставить и решать учебные задачи на основе соотнесения известного-неизвестного при подготовке ВКР и выступлению на защите ВКР Умеет: отбирать источники справочной информации, необходимые для решения конкретной переводческой задачи Умеет пользоваться карточными и электронными каталогами для отбора источников информации по теме проводимого исследования. Владеет опытом анализа источников информации, необходимых для подготовки ВКР.
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Умеет: осуществлять и корректировать деятельность людей и их взаимодействие с учетом индивидуальных особенностей личности; использовать психологические знания при оценке поведения личности в различных социальных группах Знает: правила ведения дискуссии, переговоров, презентации результатов личной и групповой работы Владеет опытом презентации результатов работы команды Владеет: опытом взаимодействия с другими членами команды в целях обмена информацией, знаниями и опытом
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Знает принципы рационального использования рабочего времени для решения задач предусмотренных должностной инструкцией и списком функциональных обязанностей сотрудника, работающего в научно-исследовательской, либо дипломатической сфере; Умеет распределять приоритеты при планировании процесса профессиональной (научно-исследовательской / дипломатической) деятельности Владеет опытом применения знания о своих ресурсах и их пределах (личностных,

	психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.) для успешного выполнения порученной работы.
УК-9. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Знает общие понятия об экономике и экономической теории; основные элементы экономики (потребности, блага, ограниченность благ, производственные возможности общества, производство, распределение, обмен и потребление экономических благ, эффективность экономики); экономическое содержание собственности; модели организации экономических систем; основные элементы рыночного механизма (спрос, предложение, цена, конкуренция); сущность конкурентного поведения потребителей в рыночной экономике; основные формы организации предпринимательства; цели и задачи макроэкономической политики; понятие макроэкономического равновесия, экономического цикла; сущность, причины и виды инфляции; виды и последствия безработицы; макроэкономическую роль государства; сущность налогов и их классификацию; сущность фискальной, монетарной политики и ее основные инструменты; основные направления и инструменты социальной политики государства; основные формы международных экономических отношений Умеет проводить анализ производственных возможностей общества; анализировать изменения спроса и предложения на товар от разных факторов; анализировать роль России в международной экономике
ОПК-2. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знает: механизмы работы поисковых машин (роботов, пауков, агентов), принципы организации каталогов в сети Интернет; преимущества облачных технологий для организации продуктивной совместной деятельности при решении профессиональных задач Умеет: осуществлять выбор средств и сервисов информационно-коммуникационных технологий для решения прикладных исследовательских задач в соответствии с их спецификой
ОПК-3. Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю	Знает: языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише), типичные для политических текстов; механизмы извлечения информации из аутентичного текста по общественно-политической тематике;

деятельности	структурно-композиционные и жанровые особенности текстов в сфере политической коммуникации; Умеет: выделять в структуре политического текста тематические предложения и речевые отрезки, выражающие тему и идею текста; Владеет: навыками анализа публичных речей политиков на иностранном языке Владеет опытом сбора информации по тематике проводимого исследования из печатных и электронных источников информации по тематике проводимого исследования.
ОПК-4. Способен устанавливать причинно-следственные связи, давать характеристику и оценку общественно-политическим и социально-экономическим событиям и процессам, выявляя их связь с экономическим, социальным и культурно-цивилизационным контекстами, а также с объективными тенденциями и закономерностями комплексного развития на глобальном, макрорегиональном, национально-государственном, региональном и локальном уровнях	Умеет выделять специфику типа политической культуры изучаемого региона, ее функции и компоненты, использовать знания о политической системе и политической культуре изучаемого региона при анализе политической ситуации Умеет: выявлять международно-политические и дипломатические смыслы проблем; Владеет: навыками анализа тенденций социального развития региона Владеет: навыком анализа роли Европы, ее стран и регионов в развитии международных дипломатических связей
ОПК-7. Способен составлять и оформлять документы и отчеты по результатам профессиональной деятельности	Оформляет результаты собственного исследования в рамках темы ВКР в соответствии с требованиями регламентирующих актов СГСПУ. Знает требования к подготовке публичных докладов, сообщений. Знает требования к подготовке электронного сопровождения публичных выступлений. Владеет навыками подготовки презентаций для сопровождения публичного выступления. Готовит презентацию по итогам ВКР с использованием соответствующих компьютерных программ. Делает доклад по ВКР в соответствии с требованиями к докладу обучающегося на защите ВКР, грамотно и адекватно отвечает на вопросы членов ГЭК и присутствующих по теме исследования в рамках ВКР.
ПК-4. Способен составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его природных, экономико-географических, исторических, политических, правовых, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей	Владеет опытом составления комплексной характеристики страны/региона специализации используя полученные за время обучения знания. Умеет использовать анализ, синтез, методы моделирования и классификации для составления характеристики общественно-политической жизни государства /региона специализации.
ПК-5. Способен осуществлять сбор,	Ориентируется в вопросах мировой экономики и

обработку, анализ и интерпретацию первичной информации в сфере политического, социального, экономического и культурного развития страны/региона специализации, проводить экспертные опросы и объяснять их результаты	её взаимоотношения со сферой международных отношений и мировой политики, а также в основах экономической теории и концепциях международной политической экономии
--	--

Оценка сформированности компетенций:

Проверяемая компетенция	Уровень сформированности компетенций		
	Пороговый	Подвинутый	Высокий
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое

	применяемые навыки		применение навыков
УК-9. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-2. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-3. Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-4. Способен устанавливать причинно-следственные связи, давать характеристику и оценку общественно-политическим и социально-экономическим событиям и процессам, выявляя их связь с экономическим, социальным и культурно-цивилизационным контекстами, а также с объективными тенденциями и закономерностями комплексного развития на глобальном, макрорегиональном, национально-государственном, региональном и локальном уровнях	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ОПК-7. Способен составлять и оформлять документы и отчеты по результатам профессиональной деятельности	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения,	Сформированные систематические знания / умения; успешное и

	осуществляемые умения и применяемые навыки	применение навыков	систематическое применение навыков
ПК-4. Способен составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его природных, экономико-географических, исторических, политических, правовых, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
ПК-5. Способен осуществлять сбор, обработку, анализ и интерпретацию первичной информации в сфере политического, социального, экономического и культурного развития страны/региона специализации, проводить экспертные опросы и объяснять их результаты	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематически осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков

Тип (форма) задания: выпускная квалификационная работа

Примерные темы ВКР разрабатываются и ежегодно обновляются. Тематика может определяться запросами работодателей или сторонних организаций на основании заявки. Общий перечень примерных тем ВКР обсуждается на заседании учебно-методической комиссии факультета и рекомендуется к утверждению Ученым советом факультета иностранных языков на последнем заседании текущего учебного года на следующий учебный год. Тематика ВКР должна отражать решение профессиональных задач в соответствии с видами профессиональной деятельности направлению подготовки 41.03.01 Зарубежное регионоведение профиль «Регионы Европы». Обучающемуся предоставляется право выбора темы ВКР вплоть до предложения своей темы с обязательным обоснованием целесообразности ее разработки для практического применения.

Примерный список тем для ВКР:

1. Комплексная страноведческая характеристика Уэльса
2. Комплексная страноведческая характеристика Северной Ирландии
3. Комплексная регионоведческая характеристика Шотландии

4. Лихтенштейн: комплексная регионоведческая характеристика в контексте евроинтеграции
5. Эльзас-Лотарингия как пограничный и трансграничный регион Западной Европы
6. Комплексная регионоведческая характеристика трансграничного региона Тироль
7. Люксембург как государство с особым статусом в Европе
8. Политико-религиозный аспект проблемы Северной Ирландии
9. Роль британской монархии в общественно-политической жизни страны в XX веке

Оценочный лист выпускной квалификационной работы

Проверяемая компетенция	Образовательный результат	Показатели	Критерии оценивания результатов обучения			
			Фрагментарные знания, частично освоенные умения, фрагментарное применение навыков	Общие, но не структурированные знания; в целом успешные, но не систематические осуществляемые умения и применяемые навыки	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания; умения, применение навыков	Сформированные систематические знания / умения; успешное и систематическое применение навыков
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Умеет: систематизировать современные источники информации, анализировать ранее сложившиеся в науке оценки и подходы; аргументировано формировать собственное суждение и оценку информации Демонстрирует умение анализировать и критически оценивать собственную научно-исследовательскую деятельность с целью внесения коррективов в план и график проводимого исследования.	Работа содержит, помимо описания собранного фактического материала, аналитические выводы и комментарии по исследуемой проблематике.	0	2-1	3	4
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и	Умеет: критически оценивать отобранные для подготовки ВКР источники, содержащие различные точки зрения по	В ВКР выпускник оперирует общефилософскими (онтология и гносеология) и	0	2-1	3	4

выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	исследуемой тематике, с анализом возможности их использования при подготовке теоретической базы для проведения самостоятельного исследования. Умеет ставить и решать учебные задачи на основе соотнесения известного-неизвестного при подготовке ВКР и выступлению на защите ВКР Умеет: отбирать источники справочной информации, необходимые для решения конкретной переводческой задачи Умеет пользоваться карточными и электронными каталогами для отбора источников информации по теме проводимого исследования. Владеет опытом анализа источников информации, необходимых для подготовки ВКР.	общенаучными терминами и понятиями. Выступление выпускника при защите ВКР свидетельствует о владении общелогическими операциями: общее и частное, анализ и синтез, причина и следствие				
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Умеет: осуществлять и корректировать деятельность людей и их взаимодействие с учетом индивидуальных особенностей личности; использовать психологические знания при оценке поведения личности в	В отзыве руководителя отмечается правильное распределение обучающимся времени при подготовке работы: своевременность предоставления промежуточных результатов, отсутствие ситуаций	0	2-1	3	4

	различных социальных группах Знает: правила ведения дискуссии, переговоров, презентации результатов личной и групповой работы Владеет опытом презентации результатов работы команды Владеет: опытом взаимодействия с другими членами команды в целях обмена информацией, знаниями и опытом	«цейтнота» при прохождении промежуточных контрольных сроков, своевременность оформления документации по ВКР, предоставлении ВКР для проверки на антиплагиат, предоставлении готового текста работы рецензенту.				
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Знает принципы рационального использования рабочего времени для решения задач предусмотренных должностной инструкцией и списком функциональных обязанностей сотрудника, работающего в научно-исследовательской, либо дипломатической сфере; Умеет распределять приоритеты при планировании процесса профессиональной (научно-исследовательской / дипломатической) деятельности Владеет опытом применения знания о своих ресурсах и их пределах (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и	В отзыве руководителя выпускной квалификационной работой отмечается регулярность и систематичность работы обучающегося над ВКР, соответствие предоставления промежуточных и итоговых результатов исследования намеченному плану, степень самостоятельности работы над исследованием и подготовкой итогового текста работы.	0	2-1	3	4

	т.д.) для успешного выполнения порученной работы.					
УК-9. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Знает общие понятия об экономике и экономической теории; основные элементы экономики (потребности, блага, ограниченность благ, производственные возможности общества, производство, распределение, обмен и потребление экономических благ, эффективность экономики); экономическое содержание собственности; модели организации экономических систем; основные элементы рыночного механизма (спрос, предложение, цена, конкуренция); сущность конкурентного поведения потребителей в рыночной экономике; основные формы организации предпринимательства; цели и задачи макроэкономической политики; понятие макроэкономического равновесия, экономического цикла; сущность, причины и виды инфляции; виды и последствия безработицы; макроэкономическую роль государства; сущность налогов и их классификацию;	ВКР содержит общий анализ экономического состояния исследуемого государства / региона, содержится указание на связь экономики с политикой, социальной политикой, культурным уровнем страны / региона.	0	2-1	3	4

	сущность фискальной, монетарной политики и ее основные инструменты; основные направления и инструменты социальной политики государства; основные формы международных экономических отношений Умеет проводить анализ производственных возможностей общества; анализировать изменения спроса и предложения на товар от разных факторов; анализировать роль России в международной экономике					
ОПК-2. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знает: механизмы работы поисковых машин (роботов, пауков, агентов), принципы организации каталогов в сети Интернет; преимущества облачных технологий для организации продуктивной совместной деятельности при решении профессиональных задач Умеет: осуществлять выбор средств и сервисов информационно-коммуникационных технологий для решения прикладных исследовательских задач в соответствии с их спецификой	В качестве фактического материала в работе использованы Интернет – источники. Библиографический список ВКР содержит ссылки на использованные при проведении исследования Интернет-ресурсы	0	2-1	3	4

ОПК-3. Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности	Знает: языковые средства различных уровней (лексику, грамматические конструкции, речевые клише), типичные для политических текстов; механизмы извлечения информации из аутентичного текста по общественно-политической тематике; структурно-композиционные и жанровые особенности текстов в сфере политической коммуникации; Умеет: выделять в структуре политического текста тематические предложения и речевые отрезки, выражающие тему и идею текста; Владеет: навыками анализа публичных речей политиков на иностранном языке Владеет опытом сбора информации по тематике проводимого исследования из печатных и электронных источников информации по тематике проводимого исследования.	Как в тексте ВКР, так и в выступлении на защите обучающийся оперирует терминами, отражающими национально-культурную специфику стран изучаемого региона.	0	2-1	3	4
ОПК-4. Способен устанавливать причинно-следственные связи, давать характеристику и оценку	Умеет выделять специфику типа политической культуры изучаемого региона, ее функции и компоненты, использовать знания о политической системе и политической культуре	В ВКР выпускник опирается на знание истории стран изучаемого региона, связывает современное состояние общества в странах изучаемого региона с историей общества.	0	2-1	3	4

общественно-политическим и социально-экономическим событиям и процессам, выявляя их связь с экономическим, социальным и культурно-цивилизационным контекстами, а также с объективными тенденциями и закономерностями комплексного развития на глобальном, макрорегиональном, национально-государственном, региональном и локальном уровнях	изучаемого региона при анализе политической ситуации Умеет: выявлять международно-политические и дипломатические смыслы проблем; Владеет: навыками анализа тенденций социального развития региона	В ВКР содержатся указания на роль исследуемой страны / региона в мировом политическом процессе, месте изучаемого государства / региона в общеевропейской и мировой политической системе	0	2-1	3	5-4
	Владеет: навыком анализа роли Европы, ее стран и регионов в развитии международных дипломатических связей	В рецензии на ВКР отмечается знание выпускником политических, национальных и культурных традиций стран изучаемого региона	0	1	2	3
ОПК-7. Способен составлять и оформлять документы и отчеты по результатам профессиональной деятельности	Оформляет результаты собственного исследования в рамках темы ВКР в соответствии с требованиями регламентирующих актов СГСПУ. Знает требования к подготовке публичных докладов, сообщений. Знает требования к подготовке электронного	Выступление обучающегося при защите ВКР логично, связно, аргументированно. Обучающийся демонстрирует умение выслушивать вопросы членов ГЭК и коллег, ответ соответствует заданному вопросу, логичен, последователен.	0	1	2	3

	сопровождения публичных выступлений. Владеет навыками подготовки презентаций для сопровождения публичного выступления. Готовит презентацию по итогам ВКР с использованием соответствующих компьютерных программ. Делает доклад по ВКР в соответствии с требованиями к докладу обучающегося на защите ВКР, грамотно и адекватно отвечает на вопросы членов ГЭК и присутствующих по теме исследования в рамках ВКР.					
ПК-4. Способен составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его природных, экономико-географических, исторических, политических, правовых, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических,	Владеет опытом составления комплексной характеристики страны/региона специализации используя полученные за время обучения знания. Умеет использовать анализ, синтез, методы моделирования и классификации для составления характеристики общественно-политической жизни государства /региона специализации.	В ВКР дается комплексная (историческая и/или экономическая / социально-политическая, культурно/этнографическая, социолингвистическая/лингвистическая) характеристика описываемого государства /региона, описание современного состояния экономики, политики, общественной жизни исследуемого государства/региона.	0	1	2	3

культурных, религиозных и иных особенностей						
ПК-5. Способен осуществлять сбор, обработку, анализ и интерпретацию первичной информации в сфере политического, социального, экономического и культурного развития страны/региона специализации, проводить экспертные опросы и объяснять их результаты	Ориентируется в вопросах мировой экономики и её взаимосвязях со сферой международных отношений и мировой политики, а также в основах экономической теории и концепциях международной политической экономии	ВКР студента демонстрирует знание студентом ключевых концепций, основные понятия, структуры и составляющих миро-вой политики и экономики; умение анализировать и оценивать влияние мировых политических и экономических процессов на внешнюю и внутреннюю политику государства /региона; владение методами анализа влияния мировых политических и экономических процессов на внешнюю и внутреннюю политику государства / государств / региона.	0	1	2	3

По итогам проведения защиты ВКР заполняется паспорт фонда оценочных средств для выпускного курса, результаты сформированности компетенций из которого включаются в отчет председателя ГЭК и обсуждаются на Ученом совете факультета.

Результаты сформированности компетенций для конкретного выпуска обучающихся используются при разработке заданий для государственной итоговой аттестации для последующих выпусков и для внесения изменений в рабочие программы дисциплин (модулей), практик, фонды оценочных средств для промежуточной аттестации.

Уровень освоения компетенций позволяет определить степень готовности выпускника к профессиональной деятельности.

Паспорт фонда оценочных средств по ГИА

Код компетенции	Максимальное количество баллов (формируется из БРК государственного экзамена и защиты ВКР)	Среднее количество баллов (формируется как средний балл из оценочных листов государственного экзамена и защиты ВКР сдававших ГИА)	Уровень освоения компетенции (в % от максимального количества баллов)		
			Пороговые (56-70%)	Продвинутые (71-85%)	Высокие (86-100%)

Лист согласования

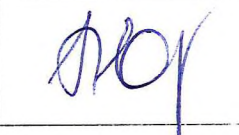
к фонду оценочных средств для проведения государственной итоговой
аттестации

по направлению подготовки: 41.03.01 Зарубежное регионоведение

направленность (профиль) «Регионы Европы»

Квалификация выпускника – бакалавр

Согласовано:

Наименование должности	ФИО	Подпись	Дата
Работодатель: Генеральный директор АНО «МКЦ «Русская Провинция» г.Самара	П.А.Бочкарев		26.05.2023
Начальник управления образовательных программ	Н.А. Доманина		23.05.2023
Начальник учебно- методического управления	Н.Ю. Еремина		23.05.2023

Составитель (и):

Наименование должности	ФИО	Подпись	Дата
Заведующий кафедрой английской филологии и межкультурной коммуникации	Е.Ю. Макеева		26.05.2023
Заведующий кафедрой романо-германской филологии и зарубежного регионоведения	А.Л. Фешин		26.05.2023